

The Selected Articles of Wan Li
on Environmental Protection

万里环境保护文集

中国环境科学出版社

万里环境保护文集

中国环境科学出版社

• 北 京 •





一九九三年在黑龙江视察



在北京市郊区视察

目 录

- 一定要把首都规划好建设好管理好…………… (1)
(一九七一年六月十五日)
- 要把北京建成清洁的城市…………… (5)
(一九七三年三月三十一日)
- 保护好世代代的生命之水…………… (9)
(一九七三年七月二十七日)
- 保护环境,造福于民…………… (12)
(一九七三年八月十九日)
- 要做好官厅水库水源的保护工作…………… (15)
(一九七四年九月十三日)
- 严格控制占用耕地…………… (17)
(一九八一年三月三十日)
- 全民义务植树,绿化祖国,造福子孙后代…………… (19)
(一九八二年三月十一日)
- 遵循生态规律,指导经济建设…………… (24)
(一九八二年八月——一九八六年八月)

- 要下决心解决化学农药污染问题 (28)
(一九八三年一月七日)
- 把城市建设纳入现代科学轨道 (31)
(一九八三年十二月五日)
- 环境保护是我国的一项基本国策 (38)
(一九八三年十二月三十一日)
- 要保护人民利益,不能官官相护 (42)
(一九八三年十二月三十一日)
- 种树种草,治山治水,利国利民 (44)
(一九八四年二月十八日)
- 兴利除弊,搞好黄河治理 (47)
(一九八四年七月五日)
- 按照杭州城市性质 规划建设好杭州 (50)
(一九八四年七月二十八日、十一月十日)
- 认清城乡建设形势 搞好改革开放 (59)
(一九八四年十月二十五日)
- 加强对城市建设这门科学的研究 (68)
(一九八四年十二月十八日)
- 认真保护北京的“两盆水” (77)
(一九八五年六月十四日)
- 把绿化祖国当作一项伟大工程 (79)
(一九八六年二月二十七日)
- 青岛要成为国际化的城市 (83)
(一九八六年四月二日)
- 保护海洋,开发海洋 (86)
(一九八六年四月三日)

-
- 城市的规划和建设要面对现实，面向未来 (90)
(一九八六年十一月二十五日)
- 经济建设必须与自然保护协调发展 (100)
(一九八七年五月二十二日)
- 绿化好不好，关键在领导 (103)
(一九八八年三月八日)
- 建设更多更好的核电站 (107)
(一九九一年一月十三日)
- 加快大江大河的治理 (109)
(一九九一年八月二十八日)
- 城市规划建设要有长远观点和发展观点 (115)
(一九九一年——一九九三年)

TABLE OF CONTENTS

The Plan, Development and Management of the Capital Requires Careful Consideration	123
Making Beijing a Clean City	130
Protecting the Water of Life for Later Generations ...	137
Protecting the Environment to Benefit the People	142
Protection of the Water in Guanting Reservoir is Essential	146
Use of Arable Land Should Be Strictly Controlled	150
Voluntary Tree Planting to Make the Country Green for Future Generations	152
The Laws of Nature Should Be Respected in Guiding Economic Development	160
Addressing the Problem of Pollution from Chemical Fertilizers	166
Urban Development Should Be More Scientific	170

Environmental Protection Is a Basic State Policy	182
Safeguarding the Interests of the People and Preventing Bureaucrats from Shielding Each Other	190
Planting Trees and Grass, Transforming Mountainsides and Taming Rivers for the Good of the Country and the People	194
Promote the Beneficial Factors and Eliminate the Harmful Factors to Ensure Proper Control and Management of the Yellow River	200
Formulating a Development Plan Suitable for Hangzhou	206
Working Successfully for Reform and Opening Up with a Clear Understanding of Urban and Rural Development	223
Strengthening Scientific Research Efforts in Topics Related to Urban Development	242
Protecting the Two Reservoirs in Beijing	259
The Greening of Our Motherland Is a Great Project	262
The City of Qingdao Should Be More Cosmopolitan	270
Protection and Exploitation of the Seas	274
City Planning and Development Must Be Based on Reality and Look to the Future	281
Economic Development Must Be Coordinated with	

Nature Preservation	299
Leadership Is the Key to Successful Beautification of the Country	304
Building More and Better Nuclear Power Stations	311
Speeding up Efforts to Harness the Major Rivers	314
Looking at City Planning and Development from a Long-term Perspective and from a Future Development Perspective	326

一定要把首都 规划好建设好管理好*

(一九七一年六月十五日)

城市建设工作，特别是首都的城市建设，需要有一个全面的规划，有一个长远的目标。

一、重新拟订首都城市建设总体规划问题。

城市建设总体规划是城市建设的总蓝图，是对工业、农业、交通、商业、服务业、文教、卫生等各方面基本建设的综合安排，是一切地上建筑和地下设施合理分布的基本依据，是达到“工农结合，城乡结合，有利生产，方便生活”这样一个长远目标的建设方案。北京市在一九五〇年就着手编制总体规划，以后又聘请苏联专家来搞了两三年，到一九五九年市委讨论通过了《北京城市建设总体规划方案》的最后一稿。北京市过去的城市建设大体是按这个方案来进行的。

近几年来，由于我们没有及时修改编制新的总体规划来作为城市建设的依据，城市建设工作的安排出现了盲目性、局限性。加上放松了管理工作，有的单位任意圈地盖房，擅自架线埋管，各行其是，以致出现了一些混乱现象，至今未能

* 这是万里在北京城市建设和城市管理工作会议上的讲话。

得到扭转。形势的发展迫切要求我们重新修改和制定一个新的城市建设总体规划，并加强管理工作。为此，我们要尽快研究北京建设的现状和城市建设总体规划的若干方针性问题，并着手草拟新的规划总图和有关管理办法。

编制城市规划，要认真做到以下几点：

1. 注重调查研究。搞规划首先要把北京城市建设的历史和现状搞清楚，广泛听取各方面的意见和要求，然后进行科学的分析和综合的研究，从中找出规律性的东西。

2. 对旧的规划总图进行一次全面审查。要一分为二，要统一认识，对于不合理的部分进行必要的调整和修改，对于合理的部分加以肯定。

3. 城市规划问题复杂，特别是首都的地位关系重大，只靠专业部门少数人是搞不好的。必须走群众路线，最广泛地集中群众智慧，才有可能搞得比较好一些。各区、县，各有关部门都要出主意、想办法，共同把首都规划好、建设好。

4. 处理好几种关系。城市建设、城市规划工作中矛盾很多，集中起来主要是处理好各单位、各部门的实际需要与城市全局合理部署的关系；处理好各方面当前现实的需要与实现长远目标的关系；处理好工业与农业、城市和农村的关系；处理好平时和战时的关系；处理好需要与可能的关系；处理好生产与生活安排的关系等。总之，就是要正确处理好局部和整体、近期和长远的关系。对于这些矛盾的处理，一定要体现统一领导、统一建设的精神，体现兼顾城乡、兼顾工农业的精神，既要从现实出发，又要从全局长远着眼，努力避免片面性和局限性。

二、首都城市建设的近期规划问题。

准备集中力量重点研究解决几个问题。如工业的发展和调整问题，居住区和相应的生活服务、文教卫生设施的建设 and 调整问题，一些交通道路网的改善问题，废水、废气和废渣的利用和管理问题等。与此同时，要规划好几个重要街区的建设，如前三门大街，车站街，使馆区，东西长安街，前门大街和地铁二期工程完工后即将形成的环城大街等，使首都建设更加合理。

前三门大街，东起火车站，经崇文门、前门、宣武门，西至象来街与京周公路连通，全长五公里，现有街面宽一百一十至一百四十四米，是横贯首都中心区的一条重要干道，建设条件比较好，街道南侧也有些空阔地，不拆房或少拆房就可盖十几万平方米的房屋，各单位纷纷申请在此建房。初步设想，这条街道以建住宅为主，同时，结合前门大街的改建和商业点的合理调整，统一规划安排。

三、城区改建问题。

解放以来，北京的旧城区进行了部分改建，如打通东西长安街，扩建天安门广场，改建虎坊桥以及金鱼池住宅小区等等，既改善了交通条件，也在很大程度上改善了首都面貌。但由于种种原因，旧城区迄今未能得到根本改观。

城区改建问题，突出的是分散建设与统一规划的矛盾，特别是临街建筑，一家一个小门面，“条条专政”、各行其是。想作必要的调整，但是阻力和矛盾很大。特别是前门大街、大栅栏、东单、西单等一些老的商业区，许多门面房屋破旧，按规划道路的要求并不能在原地翻建，但后退既没有余地，又不愿迁出另建，许多危险房屋只是粉饰一下门面或在原地翻建了事，道路展宽长期难以实现，将来拆房也会造成浪费。

北京市每年有不少建筑任务，但我们缺乏统一计划、统一管理，而是按系统分散下达给区、局。各区、局再分给基层单位，见缝插针，到处“撒胡椒面”。一般只能建点平房，造成用地紧张，也很难按照统一规划来合理安排并改善城市面貌。

我们认为，城区改建，牵涉面广，问题很多，不能急于求成，但也应该有计划、有步骤地按照统一的城市规划逐步改建。由于土地有限，今后要尽可能分片分段地统一建造楼房，并逐步做到统一投资，统一建造，统一分配使用。

要把北京建成清洁的城市*

(一九七三年三月三十一日)

做好首都环境保护工作有着重大的政治意义和经济意义。在这个问题上我们的认识一直是不够的，因此，造成了比较严重的环境问题。北京建起了冶金工业、化学工业、造纸工业、纺织工业、机械工业等等，但是没有注意合理布局，没有认真抓“三废”^{〔1〕}的治理，没有广泛开展“三废”的综合利用，结果是水源被污染了，城近郊区有五分之一面积的地下水的一些指标超过饮水标准。空气污染，大家都感觉到了，光煤烟每年就飞出四十多万吨。土壤也有污染，每年三百多万吨废渣倒出去，还不是污染了土壤？除此之外，每年还使用二十八万吨化肥，一万多吨农药，对农作物也有污染。

“三废”污染是一个连锁反应，比如有害烟气污染了大气，随着沉降和雨雪又污染了地表水，接着又污染了土壤，土壤被污染后有害物质进入到粮食作物里，最后进入到人体内。水污染也是一样，污水排入河流，鱼被污染，然后被人吃掉，最终还是危害到人类自身。如果不注意环境质量，将来人的体质也就有问题了。人是在环境中生存的，人离不开空气、水

* 这是万里在北京市环境保护工作会议上的总结。

和土壤。这些物质是循环的，有的暂时看不出来，但从长远看，问题严重。

最近周总理拿英国伦敦的例子来批评我们，说伦敦过去污染很厉害，是个雾都^[2]，泰晤士河鱼都没有了，可是现在已得到很大改善，变清洁了。而北京呢？还在继续污染，也要变成雾都了。总理说，不解决这个问题，子孙后代要骂我们是蠢才。最近在全国计划会议上，总理又提出，要把首都建成一座清洁的城市。我看这是给我们指出了一条既明确又宏伟的目标。保护好首都环境是一件关系到广大人民健康、关系到北京国民经济发展、关系到维护国家声誉的大事。

为了实现总理给我们提出的把首都建设成一个清洁城市的目标，各级党委和各级政府必须加强对环境保护工作的领导，把环境保护列入议事日程，当作一件大事来抓。

第一，要从调查研究着手，把北京的环境质量问题全面调查一下，弄明白北京的环境质量究竟怎么样。目前，对北京的地下水、地表水的水质做了不少调查，但对大气质量的调查还远远不够。对环境问题要加强科学研究。最近，国外出现了“环境地质”这门新学科，主要研究自然界中的各种元素是如何分布、迁移和聚集的。它告诉我们，自然界中各种元素的运动已经经历了漫长的地质历史阶段，有的元素聚集需要上百万年，甚至上千万年。而人类自搞工业化以来，只用了几百年，有些甚至只有几十年的时间，就改变了自然界中各种元素的分布，使得地质情况发生了变化，并对人类的健康产生影响。我们知道，许多地方病与周围环境中某种元素的含量有直接的关系，实质上就是一种环境病。要加强这方面的研究，搞清楚人类健康与周围环境有什么样的关系，环

境变化与工业生产有什么样的关系，只有情况明，才能决心大，才能采取有效的防范措施。

第二，要搞好工业布局和城市规划。建国以来，我们对工业布局问题一直没有重视，把产生有毒有害废物的工厂摆到了城市的上风向、水源上游和居民稠密区。比如在清华大学和北京大学之间建了一个化工五厂，又是废气，又是废水，又是噪声，引起了两校师生的强烈不满，周总理曾批评这件事。更有奇者，在紫竹院公园内还搞了一个皮鞋厂。类似这种例子还很多。为此，要做出规定，在城市的上风向和水源上游，在人口稠密区，在风景名胜区，不准建设排放有害废物的工厂，凡是这种项目一律不批，非下这个决心不可。现在对发展街道工厂是很积极的，但是，也出现了布局混乱的问题。一些扰民的小工厂在居民区纷纷建起来了，有的噪声和震动很大，连暖水瓶都震得跳起舞来，扰得四邻不安，觉都睡不好；有的烟气呛人，逼得人们关门闭窗；有的污水遍地流。这样下去还像个城市吗，还像个首都吗？街道工业应该怎么发展，发展什么，在哪里发展，要慎重考虑。“人无远虑，必有近忧”。为了建设一个清洁的首都，今后不能再建那种有严重污染的工厂了，就是建一般工厂，也必须同时考虑“三废”治理。我们的工业才开始发展，一开始就注意对“三废”危害的预防，可以使我们少走或者不走弯路，要把工业发达国家走过的弯路^{〔3〕}当作前车之鉴。

为了改善北京的大气污染，要积极改变北京市的燃料构成，逐步达到热化、气化、电化，这对环境质量很有好处。现在正修建第二热电厂，这是一个供热中心，目的是要解决一家一个锅炉房的问题。建设供热中心，要作为一个方向性的